

D STEINEL-Schnell-Service
Dieselstraße 80-84
33442 Herzbrock-Clarholz
Tel.: +49/5245/448-188
Fax: +49/5245/448-197
www.steinell.de
info@steinell.de

A I. MÜLLER
Peter-Paul-Str. 15
A-2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: +43/22 46/21 46
Fax: +43/22 46/2 54 66
info@imueller.at

CH PUAG AG
Oberebenstrasse 51
CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/6 48 88 88
Fax: +41/56/6 48 88 80
info@puag.ch

GB STEINEL U.K. LTD.
37, Manasty Road
Orton Southgate
GB-Peterborough PE2 6UP
Tel.: +44/17 33/2 38-2 65
Fax: +44/17 33/2 38-2 70
steinell@steinelluk.com

IRL SOCKET TOOL COMPANY
8, Queen Street
IRL-Dublin 7
Tel.: +3 53/1 872 54 33
Fax: +3 53/1 872 51 95
sockettool@eircom.net

F DUVAUCHEL S.A.
86/108 Avenue Louis Roche
F-92230 Gennevilliers Cedex
Tel.: +33/1 41 47 20 40
Fax: +33/1 47 99 44 09
n.morvan@duvauchel.com

NL HEGEMA PRESENT B.V.
Christiaan Huygensstraat 4
NL-3291 CN Strijen
Tel.: +31/78/674 44 44
Fax: +31/78/674 31 13
info@hegema-present.nl

B PRESENT Handel
Toekomstlaan 6
Industriezone Wolfstee
B-2200 Herentals
Tel.: +32/14/25 74 74
Fax: +32/14/25 74 75
info@present.be

L A. R. Tech.
70, Millewee
L-1010 Luxembourg
Tel.: +3 52/49/33 33
Fax: +3 52/40/26 34
com@artech.lu

I THOELKE DISTRIBUZIONE S.N.C.
Via Adamello 15/17
I-22070 Locate Varesino (Como)
Tel.: +39/3 31/83 69 11
Fax: +39/3 31/83 69 13
thoelke.distribuzione@thoelke.it

E SAET-94 S.L.
Polig. Industrial Cova Solera
C/Atenas, 5
E-08191 Rubí (Barcelona)
Tel.: +34/93/5 88-67 25
Fax: +34/93/5 88-68 46
saet94@retemail.es

P F. FONSECA, S.A.
Estrada de Taboeira,
87/89-Esgueira,
Apartado 3003
3801-997 AVEIRO
Tel.: +3 51/2 34/30 39 00
Fax: +3 51/2 34/30 39 10
ffonseca@ffonseca.com

S KARL H STRÖM AB
Verktygsvägen 4
S-553 02 Jönköping
Tel.: +46/36/31 42 40
Fax: +46/36/31 42 49
www.khs.se
kontakt@karlstrom.se

DK BROMMANN
Ellegaardvej 18
DK-6400 Sønderborg
Tel.: +45/74 42 88 62
Fax: +45/74 43 43 60
brommann@brommann.dk

FIN Oy Hedtec AB
Mänkimiehentie 4
FIN-02780 Espoo
Tel.: +3 58/9/68 28 81
Fax: +3 58/9/68 28 42 78
www.hedtec.fi
steinell-info@hedtec.fi

N Vilan AS
Tvetenveien 30 B
0666 Oslo
Tel.: +47/22 72 50 00
Fax: +47/22 72 50 01
vidar@vilan.no

GR PANOS Lingonis + Sons O. E.
Aristofanous 8 Str.
GR-10554 Athens
Tel.: +30/210/3 21 20 21
Fax: +30/210/3 21 86 30
lygonis@otenet.gr

TR EGE SENSÖRLÜ AYDINLATMA İTH. İRH.
TİC. VE PAZ. Ltd. STİ.
Gersan Sanayi Sitesi 659
Sokak No. 510
TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)
Tel.: +90/3 12/2 57 12 33
Fax: +90/3 12/2 55 60 41
ege.aydinlatma@superonline.com
www.egeaydinlatma.com

CZ ELNAS spol. s.r.o.
Oblekovicke 394
CZ-671 81 Znojmo
Tel.: +4 20/5 15/22 01 26
Fax: +4 20/5 15/24 43 47
info@elnas.cz
www.elnas.cz

PL LANGE ŁUKASZUK Sp.j.
Byków 25a
PL-55-095 Mirków
Tel.: +48/71/3 98 08 00
Fax: +48/71/3 98 08 02
firma@langelukaszuk.pl

H FISCHER Magyarországi képviselete
Gubacsi út 28
H-1097 Budapest
Tel.: +36/1/2 80 10 00
Fax: +36/1/2 80 83 29
www.fischerhungary.hu
fischer.hu@mataynet.hu

LT KVARCAS
A. Mickeviciaus 17 - 4
LT-44310, Kaunas
Tel.: +370/37/40 80 30
Fax: +370/37/40 80 31
info@kvarcas.lt

EST FORTTRONIC Plc.
Tähe str. 108
EST 51013 Tartu
Tel.: +372/7/47 52 08
Fax: +372/7/36 72 29
info@forttronic.ee

SLO LOG Zabnica D.O.O.
Podjetje Za Trgovino
SLO-4209 Zabnica
Tel.: +3 86/42/31 20 00
Fax: +3 86/42/31 23 31
info@log.si

SK NECO s.r.o.
Ruzová ul. 111
SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 44 14 55
Fax: +421/42/4 44 14 56
steinell@neco.sk

RO STEINEL Trading s.r.l.
Str. Lunga 123
RO-507055 Cristian-Brasov
Tel.: +40/2 68/25 74 00
Fax: +40/2 68/25 76 00
info@steinell.ro

HR DALJINSKO UPRAVLJANJE
B. Smetane 10
HR-1000 Zagreb
Tel.: +3 85/1/3 88 02 47
Fax: +3 85/1/3 88 02 47
daljinsko-upravljanje@zg.tel.hr

LV AMBERGS SIA
Brivibas gatve 195-16
LV-1039 Riga
Tel.: +3 71/7/55 07 40
Fax: +3 71/7/55 28 50
www.ambergs.lv
ambergs@ambergs.lv

RUS IT und R GmbH
Kuibyshev Str. 78
RUS-620026 Ekaterinburg
Tel.: +7/34 32/24 23 23
Fax: +7/34 32/61 61 65
itr@ural.ru

Ajaks
Bolshoy Savvinsky per., 12
RUS-119992 Moskau
Tel.: +7/095 248 40 24
Fax: +7/095 248 40 18
info@ajaks.ru



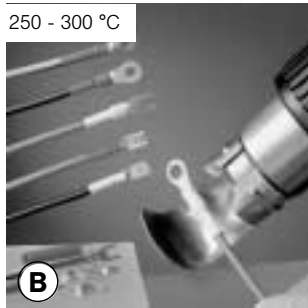
HL 1610 S
HL 1810 S
HL 1910 E
HL 2010 E

HL 1610 S / HL 1810 S / HL 1910 E / HL 2010 E

500 - 630 °C



250 - 300 °C



250 - 500 °C



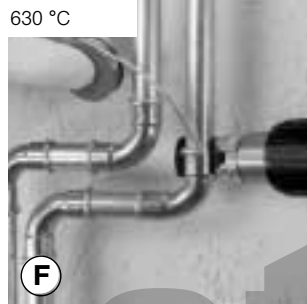
500 - 630 °C



250 - 300 °C

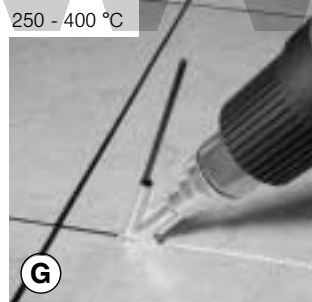


630 °C

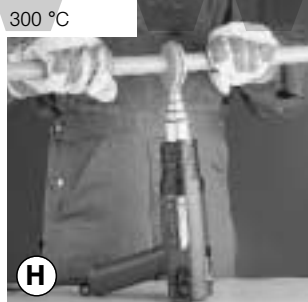


HL 1910 E / HL 2010 E

250 - 400 °C



300 °C



300 - 400 °C



J Zubehör



HL 2010 E

HL 1910 E



HL 1810 S

HL 1610 S



Благодарим вас за покупку

термовоздуховки марки STEINEL. С помощью данного электрического инструмента можно безопасно и надежно выполнять следующие работы: например, пайку, сварку материалов

из ПВХ, формование, сушку, усадку изделий и удаление краски. Все инструменты марки STEINEL изготовлены согласно высшим масштабам и подвергнуты строгому контролю качества.

Эксплуатируя настоящий инструмент по назначению (учитывайте указания, приведенные на стр. 95), Вы продлите срок службы и останетесь довольны работой инструмента.

Технические данные

	HL 2010 E	HL 1910 E	HL 1810 S	HL 1610 S
Напряжение	230 – 240 V, 50 Hz	230 – 240 V, 50 Hz	230 – 240 V, 50 Hz	230 – 240 V, 50 Hz
Мощность	2000 W	2000 W	1800 W	1600 W
Режим	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2
Поток воздуха	150 300 500 l/min	150 300 500 l/min	200 300 500 l/min	240 450 l/min
Температура	50 °C 50 – 630 °C	50 °C 50 – 600 °C	50 400 600 °C	300 500 °C
Регулировка температуры	бесступенчатая с шагом в 10 °C посредством кнопочного регулятора	бесступенчатая с помощью регулятора в 9 шагов	–	–
Индикация температуры	ЖК-дисплей	–	–	–
Класс защиты (нет зажима для защитного провода)	II	II	II	II
Термозащита	да	только тепловое реле защиты	да	да
Фирма сохраняет право на технические изменения				

Составные части

- 1 Стальное выходное сопло
- 2 Воздухозаборное отверстие с сеткой для предотвращения попадания загрязнений
- 3 Снимаемый защитный трубчатый кожух (для работы в труднодоступных местах)
- 4 Устойчивая и нескользящая опора из мягкого материала для выполнения стационарных работ
- 5 Резиновый кабель, выдерживающий нагрузки
- 6 Режимный переключатель для регулировки потока воздуха (2-х/3-хступенчатый)
- 7 Регулятор температуры
- 8 Кнопочный регулятор температуры
- 9 Контроль температуры по ЖК-индикатору
- 10 Рукоятка из мягкого материала

CE Заявление о соответствии

Изделие отвечает требованиям директивы по низковольтным приборам 73/23/EWG и директивы 89/336/EWG относительно электромагнитной совместимости.

Описание инструмента - Пуск в эксплуатацию

Пожалуйста, соблюдайте: Расстояние между обрабатываемым предметом и инструментом зависит от вида материала и вида обработки. Перед началом работы рекомендуется произвести тест относительно потока воздуха и температуры! С помощью входящих в комплект насадок (см. перечень принадлежностей на обложке) можно регулировать подачу воздуха: точечную или по всей поверхности. **Помните при смене насадок - они горячие!** При работе с термовоздуховкой в стационарном положении, убедитесь в том, что она находится в устойчивом положении и на чистой поверхности.

HL 1610 S

Термовоздуховка включается и выключается посредством режимного выключателя (6), расположенного на обратной стороне рукоятки. Регулировка потока воздуха и температуры производится в двух режимах. При включении режима 1 температура воздуха достигает 300 °C, а поток воздуха 240 л/мин, в режиме 2 - 500 °C при 450 л/мин.

HL 1810 S

Термовоздуховка включается и выключается посредством режимного выключателя (6), расположенного на обратной стороне рукоятки. Регулировка потока воздуха и температуры производится в трех режимах. В режиме 1, в так называемом холодном режиме, при 50 °C поток воздуха составляет 200 л/мин. В режиме 2 при температуре 400 °C поток воздуха достигает 300 л/мин, а в режиме 3 - 600 °C при 500 л/мин. Защитный трубчатый кожух (3) снимается путем разблокировки штыкового затвора.

HL 1910 E

Термовоздуховка включается и выключается посредством режимного выключателя (6), расположенного на обратной стороне рукоятки. Наряду с трехступенчатой регулировкой числа оборотов/потока воздуха (режим 1 - холодный режим с температурой воздуха 50 °C) с помощью бесступенчатого регулятора (7) можно установить температуру в диапазоне 50 °C – 600 °C. Указанный на регуляторе ряд чисел 1 – 9 служит для ориентации. "1" соответствует 50 °C, "9" - максимальной температуре 600 °C. Установка потока воздуха производится в трех режимах - 150/300/500 л/мин. Защитный трубчатый кожух (3) снимается путем разблокировки штыкового затвора.

HL 2010 E

Термовоздуховка включается и выключается посредством режимного выключателя (6), расположенного на обратной стороне рукоятки. Наряду с трехступенчатой регулировкой числа оборотов/потока воздуха с помощью бесступенчатого кнопочного переключателя (8) можно установить температуру в диапазоне 50 °C - 630 °C. Требуемая температура достигается путем повышения с интервалом в 10 °C в результате нажатия знака „+“ на кнопке (8) или понижения, в результате нажатия „-“ на кнопке (8). Путем кратковременного нажатия кнопки температура повышается или снижается на 10 °C, а путем длительного нажатия на кнопку производится непрерывное изменение температуры с шагом 10 °C до тех пор, пока кнопка не будет отпущена, или до достижения минимальной или максимальной температуры.

В режиме 1 температура воздуха составляет 50 °C. Переключив переключатель с режима 2 или 3 в режим 1, требуется некоторое время для охлаждения воздуха до температуры 50 °C. Во время процесса охлаждения на ЖК-дисплее (9) die tatsächliche Temperatur am Düsenausgang angezeigt отображается действительная температура воздуха на выходе из сопла. После выключения инструмента сохраняется последнее установленное значение температуры. Защитный трубчатый кожух (3) снимается путем разблокировки штыкового затвора.

Для вашей безопасности

Инструменты оснащены двухступенчатым реле тепловой защиты:

1. При ненадлежащей эксплуатации термочувствительный элемент производит отключение нагревательного элемента, а инструмент продолжает работу.*
2. При перегрузках тепловое реле защиты производит полное отключение инструмента.

*не действует для HL 1910 E

! Указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации инструмента рекомендуется ознакомиться с данными указаниями. При несоблюдении инструкции по эксплуатации настоящий инструмент может стать очагом опасности.

При эксплуатации электрических инструментов, во избежание электрического удара, поражений и ожогов, следует соблюдать следующие инструкции по технике безопасности. Невнимательное обращение с инструментом может привести к возникновению пожара.

Учитывайте условия окружающей среды.

Запрещается эксплуатация электрического инструмента под дождем.

Запрещается эксплуатировать влажные электроинструменты или эксплуатировать их во влажных или сырых помещениях.

Требуется особая осторожность при эксплуатации инструмента вблизи горючих материалов. Запрещается направлять инструмент длительное время на одно и то же место.

Не допускается эксплуатация инструмента во взрывоопасных зонах.

Тепло может проникать к скрытым горючим материалам.

Соблюдайте меры по защите от электрического удара.

Избегайте прикосновения участками тела заземленных предметов, например, трубопроводов, отопительных радиаторов, кухонных плит, холодильников. Запрещается оставлять без внимания работающий электроинструмент.

Храните инструмент в безопасном месте.

После эксплуатации электрического инструмента его следует поставить на опору и лишь после охлаждения убрать на хранение.

Электрические инструменты следует хранить в сухом, закрытом и недоступном для детей месте.

Запрещается перегрузка электрических инструментов.

Электрические инструменты следует эксплуатировать в рекомендуемом диапазоне мощности.

После длительной эксплуатации при максимальной температуре, перед выключением инструмента, температуру следует переключить в начальный температурный диапазон. Такое обращение продлевает срок службы нагревательного элемента.

Запрещается носить инструмент, держа его за электрический шнур, или тянуть за него при отсоединении электро-вилки из розетки. Предохраняйте электрический шнур от нагревания, попадания масла и острых кромок.

Соблюдайте меры по предотвращению выделения ядовитых газов и их воспламенения.

При обработке пластмасс, лаков и подобных материалов могут выделяться ядовитые газы. Соблюдайте меры по предотвращению пожара и воспламенения.

Для обеспечения личной безопасности используйте исключительно принадлежности и вспомогательные устройства, указанные в инструкции по эксплуатации или рекомендуемые изготовителем данного инструмента. Использование неуказанных в инструкции по эксплуатации или каталоге инструментов или принадлежностей может привести к телесным повреждениям.

Ремонтные работы следует проводить исключительно электротехникам.

Настоящий электрический инструмент отвечает всем действующим требованиям по безопасности эксплуатации. Во избежание несчастных случаев ремонтные работы следует проводить исключительно электротехникам.

Храните инструкцию по технике безопасности в надежном месте.

Области применения

Ниже приведены области применения термовоздуходувки марки STEINEL. С этим выбором возможности ни в коем случае не исчерпаны - конечно же, вам сразу же придут на ум дальнейшие примеры применения.

А Удаление краски: Разогрев горячим воздухом краску, ее можно удалить шпателем или шабром.

Б Усадка кабелей: Усадочный шланг насаживается на место изоляции и разогревается горячим воздухом. При этом производится усадка шланга по диаметру на 50% и достигается герметизация соединения. Особенно быстро и равномерно усадка производится при применении рефлекторной насадки. Может применяться для герметизации и ремонта поврежденного кабеля, изоляции мест сварки, связки кабельных веток, наложения кабельной оболочки на люстровые клеммы.

В Формование изделий из ПВХ: Благодаря горячему воздуху можно размягчить и придать форму плитам, трубам или давящим ногу лыжным ботинкам.

Г Разжигание гриля: За одно мгновение уголь запылает; и ждать не придется.

Д Размораживание: водотрубопроводов, заледенелых ступенек или дверных замков автомашин. Щадящее размораживание и сушка представляю собой одну рабочую операцию.

Е Пайка: Перед началом пайки обрабатываемые поверхности следует очистить, после этого разогреть горячим воздухом место пайки и нанести припой. Для пайки применяется флюсующее вещество, предохраняющее от окисления, или припой в виде прутка, содержащего флюсующее вещество.

Ж Сварка пластмассовых изделий и заделка швов: Все части, подлежащие сварке, должны быть из одного и того же вида пластмассы. При этом используйте соответствующий сварочный пруток.

З Сварка посредством зеркала применяется для сварки пластмассовых труб и штанг. Для этого

концы изделий прижимаются к горячему, покрытому специальным слоем зеркалу и, после разогрева, прижимаются друг к другу.

И Сварка пластмассовых пленок: производится путем наложения концов пленки и обработки горячим воздухом. При этом горячий воздух следует подавать под верхнюю пленку с помощью шлицевой насадки, а затем место соединения прикатать валиком. Кроме того, можно производить ремонт полотнищ палатки из ПВХ. Для этого следует наложить концы и с помощью шлицевой насадки сварить внахлестку.

Материал	Виды применения	Признаки
Твердый ПВХ	Трубы, фитинги, панели, строительные профили, технические фасонные детали. Температура сварки 300 °C	Обугливание в пламени, резкий запах; звонкое падение
Мягкий ПВХ	Половые покрытия, обои, шланги, панели, игрушки. Температура сварки 400 °C	Коптящее желто-зеленое пламя, резкий запах; беззвучное падение
Мягкий ПЭ (ПЭНП) полиэтилен	Хозяйственные и электротехнические изделия, игрушки. Температура сварки 250 °C	Светло-желтое пламя, горящие капли, запах потухшей свечи; глухое падение
Твердый ПЭ (ПЭВП) полиэтилен	Ванны, корзины, канистры, изоляционный материал, трубы. Температура сварки 300 °C	Светло-желтое пламя, горящие капли, запах потухшей свечи; звонкое падение
ПП полипропилен	Высокотемпературные сливные трубы, сиденья стульев, упаковка, автомобильные детали. Температура сварки 250 °C	Светлое пламя с синим ядром, горящие капли, резкий запах; звонкое падение
АВС	Автомобильные детали, аппаратные кожухи, чемоданы. Температура сварки 350 °C	Черные клубы дыма, сладковатый запах; звонкое падение

Ж Принадлежности (см. рис. на обложке)

В продаже имеется широкий ассортимент принадлежностей. (* только для HL 1910 E и HL 2010 E)

1 Рефлекторная насадка № арт. 070519	6 Широкая струйная насадка 75 мм № арт. 070212	11 Пластмассовый сварочный пруток Твердый ПВХ: № арт. 073114 Мягкий ПВХ: № арт. 073213 ПЭНП: № арт. 073312 ПЭВП: № арт. 071219 ПП: № арт. 073411 АБС: № арт. 074210	15 Редукционная насадка 9 мм* № арт. 070618
2 Широкая рефлекторная насадка № арт. 073015	7 Широкая щелевая насадка № арт. 074715	12 Щелевая насадка* № арт. 071011	16 Редукционная насадка 14 мм* № арт. 070717
3 Струйная насадка 50 мм № арт. 070311	8 Зеркало для сварки 80 мм* № арт. 072117	13 Колодка* № арт. 070915	17 Редукционная насадка 20 мм* № арт. 070816
4 Струйная насадка 75 мм № арт. 070410	9 Валик для прикатки № арт. 012311	14 Паяльная рефлекторная насадка* № арт. 074616	18 Усадочные шланги № арт. 071417
5 Широкая струйная насадка 50 мм № арт. 070113	10 Комплект шабров № арт. 010317		19 Усадочные шланги № арт. 071418

Гарантийные обязательства

Данное изделие производства STEINEL было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия. Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев или 500 часов эксплуатации со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли в результате недоброкачественности материала или вследствие дефектов конструкции. Дефекты устраняются по усмотрению фирмы путем ремонта изделия либо замены неисправных деталей. Гарантия не распространяется на дефектные изнашивающиеся части, на повреждения и дефекты, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации и ухода, а также на повреждения, последовавшие в результате падения. Фирма не несет ответственности за повреждения предметов третьих лиц, вызванных эксплуатацией изделия. Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде было отправлено на фирму вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия) по адресу сервисной мастерской или в течение 6 месяцев сдано в магазин. Ремонтный сервис: По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, включающих гарантию, наше сервисное предприятие предлагает свои услуги. В таких случаях, просим отправлять изделие в упакованном виде в ближайшую сервисную мастерскую.